

Λογ. Βιβλίον. 338/1914.

ΕΦΗΜΕΡΙΣ

ΤΟΥ ΣΤΡΑΤΟΥ,

ΔΙΟΝΑΧΟΣ.

ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟΝ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ ΣΥΓΓΡΑΜΜΑ.

ΦΥΛ. ΣΤ. ΑΘΗΝΑΙ, 30 Ιουνίου 1861. Αριθ. 36.

Ἐφαρμογή τῆς φωτογραφίας εἰς τὴν Τοπογραφίαν.

Ἐκ τοῦ γαλλικοῦ

« L'année Scientifique et Industrielle »

τοῦ ἔτους 1860.

ὑπὸ Α. ΘΕΟΦΙΛΑ.

ἀνθυπολοχαγῶ τοῦ Μηχανικοῦ σώματος κτλ.

Ὁ κύριος Σεβαλλιέ (Chevallier) ἐπραγματοποίησεν ἐφαρμογὴν τῆς φωτογραφίας εἰς τὴν τοπογραφίαν λίαν περιεργὸν καὶ νέαν. Διὰ τοῦ νέου τούτου ὄργανου, τὸ ὁποῖον ὁ Κ. Σεβαλλιέ ὀρίζει ὑπὸ τὸ ὄνομα « Φωτογραφικὴ τράπεζα » δύναται τις νὰ ἐνεργήσῃ τάχιστα πᾶσαν καταμέτρησιν καὶ νὰ κάμῃ ἀπάσας τὰς ἀναγκαίας γραφικὰς ἐργασίας διὰ τὸν πρὸς ἐντελῆ προσδιορισμὸν τῆς τοπογραφίας ἐκτάσεώς τινος. Τὸ τοιοῦτον ὄργανον τυγχάνει μεγίστης χρησιμότητος, διότι οἱ Γεωμέτραι ἔξουσι τοῦ λοιποῦ τὸ μέσον τοῦ συντάττειν ταχέως καὶ μὲ ἀκρίβειαν τὰ σχέδια τῆς λεπτομερείας, καὶ πρὸ πάντων τὴν εὐκολίαν νὰ λαμβάνωσιν ἀντίγραφα ὅπως τὰ διανέμωσιν εἰς τοὺς ἐργαζομένους. Ἡ τῆς ἐμπυχώσεως ἐταιρεία (société d'encouragement), πρὸς τὴν ὁποίαν εἶχον ἀπευθυνθῆ τὰ ἔργα τοῦ κυρίου Σεβαλλιέ, ἐνεπιστεῦθη τὴν σχετικὴν ἔκθεσιν εἰς ἓνα τῶν ἀρμοδιωτέρων τοῦ εἶδους τούτου, τὸν κύριον Βενοά (Benoit) σοφὸν συγγραφέα

και αλλοτε καθηγητήν του σχολείου τῆς ἐφαρμογῆς τῶν γενικῶν ἐπιτελῶν. Θέλομεν δόσει ἰδέαν τινὰ τῆς συνθέσεως τῶν οὐσιωδωτέρων μερῶν τῆς τοπογραφικῆς τραπέζης τοῦ κυρίου Σεβαλλιέ.

Ἀφ' οὗτου ὁ σκοτεινὸς θάλαμος ἐγένετο γνωστὸς, οἱ Γεωμέτραι διενοήθησαν νὰ ἐφαρμόσωσι τὸ ὄργανον τοῦτο εἰς τὴν τοπογραφίαν, προσαρμόζοντες ἐπ' αὐτοῦ μοιρογνωμονίους κύκλους, στάθμας κλπ. Ἀλλὰ τὸ ὄργανον τὸ ὁποῖον κατεσκευάσθη ἐπὶ τῷ σκοπῷ τούτῳ καὶ τὸ ὁποῖον ἔλαβε τὸ ὄνομα ταχυγωνιομέτρης (tachy-goniometre) ἦτον ὀγκῶδες καὶ ὄχληρόν. Ἐπρεπε δὲ νὰ ζυγραφίζεται ἡ σκηνογραφία μὲ μολυβδοκόνδυλον ἐπὶ τινος κρυστάλου κεχρισμένου διὰ κόμμεως, ὅπερ ἀπῆτει πολὺν χρόνον. Ἡ ταχύτης, ἣν ἤλπιζον νὰ κερδίσωσι μὲ τὸ ὄργανον τοῦτο, ἐπειδὴ δὲν ἐπραγματοποιήθη, τὸ ταχυγωνιόμετρον δὲν ἔλαβεν εἰμὴ μικροτάτην ἐφαρμογὴν. Βραδύτερον ἡ ἀνακάλυψις τοῦ φωτεινοῦ θαλάμου ἐσυγχώρησε τὴν ἐλάττωσιν τοῦ ὄγκου τοῦ ὄργανου. Διάφοροι μηχανικοὶ ἐπελήφθησαν τοῦ προβλήματος τούτου, ἰδίως δὲ ἐπὶ τῶν ἡμερῶν μας ὁ κύριος Λωσσιδάτ (Laussidat) ταγματάρχης τοῦ μηχανικοῦ καὶ καθηγητῆς εἰς τὸ πολυτεχνικὸν σχολεῖον, ὅστις ἐπέτυχε καλὰ ἀποτελέσματα, συνδυάσας δι' εὐφροσύνης μεθόδου τὸν φωτεινὸν θάλαμον μετὰ τῆς τραπέζης. Ἀλλ' ὁ κύριος Λωσσιδάτ δὲν ἐφήρμοσε τὴν ἀρχὴν ταύτην εἰμὴ εἰς τὰς ταχείας καταμετρήσεις, τὰς χρησίμους εἰς τὰς στρατηγικὰς πράξεις. Ἡ ἀνακάλυψις τῆς φωτογραφίας, ἣτις ἐπιτρέπει νὰ ἐξικονίσῃ τὰς εἰς μακρῦτατον χρονικὸν διάστημα μεγάλας ἐκτάσεις γαιῶν, ἔφθασε τέλος νὰ εἰσάξῃ εἰς τὰς καταμετρήσεις τὸ στοιχεῖον τῆς ταχύτητος, ὅπερ μέχρι τούδε ἔλλειπεν. Ἐν τούτοις μὲν ὅλας τὰς ὑποσχέσεις τῆς θεωρίας ἡ πράξις εἶχεν ἀπαντήσῃ μεγάλας δυσκολίας διὰ τὴν ἐφαρμογὴν ταύτην τῆς φωτογραφίας εἰς τὰς γαιωδειακὰς ἐργασίας. Εἶναι γνωστὸν ὅτι τὸ μέρος τοῦ ἀπεικονίσματος τοῦ σκοτεινοῦ θαλάμου, ὅπερ κεῖται εἰς τὸ ἄκρον τοῦ προβεβλημένου φακοῦ, ὑποφέρει πάντοτε παραμορφώσεις, αἵτινες συνεπιφέρουσι μεγάλας ἐλλείψεις ἀκριβείας, ὅταν τοῦτο περιλαμβάνῃ περισσότερον ἀπὸ δέκα μοίρας εἰς τὸν γῶρον

τοῦ ὄργανου· ἡ δυσκολία αὕτη ἐσταμάτησε τοὺς περὶ τὰ τοιαῦτα καταγινομένους, καὶ ἐπέφερε τὴν ἐγκατάλειψιν πάσης τοιοῦτου εἶδους μεθόδου. Ὁ δὲ κύριος Σεβαλλιέ ἔσχε τὴν ἀξίαν νὰ ἐπιτύχῃ τὸ ποθούμενον· τὸ ὄργανόν του ἐπιτρέπει νὰ σηκώσῃ τις μετὰ μεγίστης ἀκριβείας σημεῖα κείμενα ἐφ' ἀπάσης σχεδὸν τῆς ἐκτάσεως τοῦ ὀρίζοντος, διατηρῶν ἅπασαν τὴν γεωμετρικὴν ἀκριβείαν. Ἴδου ἡ διάθεσις τῆς φωτογραφικῆς τραπέζης τοῦ κυρίου Σεβαλλιέ.

Ἐπὶ στερεοῦ τρίποδος τῆς κοινῆς τραπέζης εἶναι τοποθετημένος σκοτεινὸς τις θάλαμος, δυνάμενος νὰ στραφῇ πέραξ τοῦ ἄξονος τῆς τραπέζης ταύτης, εἰς τρόπον ὥστε νὰ δύναται νὰ τεθῇ ἀλληλοδιαδόχως ἀντικρῦ ὅλων τῶν σημείων τοῦ ὀρίζοντος· τὸ μὲν καλῶδιον τὸ ἐπικεχρισμένον κρύσταλλον ἐφ' οὗ ἐκτυποθήσεται ἀρνητικὸν τὸ φωτογραφικὸν ἀπεικόνισμα, παρουσιάζει σχῆμα καῖλον ἡμικυλινδρικόν, δυνάμενον νὰ στραφῇ πέραξ τοῦ ἄξονος του, δύο δὲ φύλλα ἢ κινητὰ παραπετάσματα, τοποθετημένα πλαγίως, δύναται νὰ περιορίσωσι κατ' ἀρέσκειαν τὸ ἀπεικόνισμα, ὅπερ σχηματίζεται ἐπ' αὐτοῦ. Ἐντεῦθεν ἐξάγεται ὅτι, συστρεφόμενον πέραξ τοῦ ἄξονος τῆς φωτογραφικῆς πλακῆς, δύναται τις διευθύνων ἀλληλοδιαδόχως (l'objectif) τὸν προβεβλημένον φακὸν πρὸς τὰ διάφορα σημεῖα τοῦ ὀρίζοντος, νὰ ἀπολαύσῃ σειρὰν εἰκόνων μερικῶν τμηματικῶν, τῶν ὁποίων τὸ σύνολον συγκροτεῖ εἶδος τι πανοράματος τῆς ὀρωμένης θέσεως. Τί ἀπητεῖτο, λέγει ὁ κύριος Βενοὰ εἰς τὴν ἐκθεσίαν του πρὸς τὴν τῆς ἐμφυχωσεως ἐταιρείαν, ὥστε αὐτὸ τὸ σύνολον παριστῶν τὴν ὄψιν τῶν ἐκ τῆς στάσεως τῆς φωτογραφικῆς τραπέζης ὁρατῶν σημείων χρησίμων ὡς κορυφῶν τῶν τριγῶνων τοῦ δικτύου τοῦ τοπογραφικοῦ χάρτου νὰ δώσῃ ταύτοχρόνως γραφικῶς τὴν ὀριζόντειον προβολὴν τῶν γωνιῶν, ἃς περιλαμβάνουσι αἱ διευθύνσεις αὐτῶν τῶν σημείων;—Ἦρκει προφανῶς ὅπως τὸ ἀπεικόνισμα τῶν κατακρούφων τῶν σημείων τούτων ἐχωρίζετο εἰς τὰς μερικὰς εἰκόνας, τῶν ὁποίων ἀπετέλει μέρος· καὶ προσέτι, ὅπως αὐτὰ τὰ ἀπεικονίσματα, τὰ ὁποῖα θέλουσι τμηθῆ διὰ κατασκευῆς εἰς τὸν ἴδιον ἄξονα τῆς κυλινδρικῆς πλακῆς, νὰ περιλαμβάνουσι

μεταξύ των γωνίας ἴσας μετὰ τὰ ἀνταποκρινόμενα ἀτζιμούθια, τὰ μετρηθέντα ἐκ τῆς στάσεως.

Καὶ πραγματικῶς τοιαύτη ὑπάρχει ἡ γραφικὴ χάραξις, τὴν ὁποίαν ὁ Κ. Σεβαλλιέ ἐπιτυγχάνει ἀμέσως δι' ἀπλουστάτων διατάξεων.

1. Τὸ ἀπεικόνισμα τῆς κατακορύφου τοῦ παρατηρουμένου σημείου δίδεται διὰ μέσου λεπτοῦ νήματος κατακορύφως τεταμένου μεταξὺ τῆς πλακὸς καὶ τοῦ προβεβλημένου φακοῦ τοῦ διερχομένου διὰ τοῦ ἄξονος τοῦ ῥηθέντος φακοῦ καὶ ἐκείνου τοῦ ἄξονος τῆς περιστροφῆς τῆς πλακὸς, διότι τὸ ἐπίπεδον τὸ ὁποῖον αὐτοὶ οἱ ἄξονες καὶ τὸ νῆμα προσδιορίζουσι διέρχεται διὰ τῆς κατακορύφου τοῦ σημείου.

2. Τὰ τζιμούθια δίδονται βοθητῶς ὀδοντωτοῦ τινος κύκλου σχηματίζοντος τὸν δίσκον τοῦ τρίποδος τοῦ ὄργανου καὶ μιᾶς μεταδόσεως κινήσεως μεταξὺ αὐτοῦ τοῦ ὀδοντωτοῦ κύκλου ἀποκαθισταμένου στερεοῦ ἐπὶ τοῦ τρίποδος καὶ ἐκείνου τοῦ περιθωρίου τῆς πλακὸς. Αὕτη ἡ συγκοινωνία γίνεται διὰ δύο μικρῶν ἀξόνων διασταυρωμένων ὑπὸ ὀρθὴν γωνίαν καὶ συνδεσμένων διὰ δύο μικρῶν πλαγίων ὀδοντωτῶν τροχῶν φερόντων τροχίσκους, οἵτινες σύρουσιν ὁ μὲν τροχίσκος τοῦ ὀριζοντείου ἄξονος τὸ περιθώριον τῆς πλακὸς, ὁ δὲ τοῦ κατακορύφου ἐκείνου τοῦ κερεοῦ ὀδοντωτοῦ ὀριζοντείου κύκλου. Τῆς συμπλοκῆς ταύτης τῶν ὀδόντων, οὔσης συνδυασμένης τοιοῦτοτρόπως ὥστε ἡ πλάξ νὰ κάμνῃ μίαν ὀλόκληρον περιστροφὴν περίξ τοῦ ἄξονός της, καθ' ὃν χρόνον τὸ φωτογραφικὸν ὄργανον κάμνει ἀπαραλλάκτως μίαν ὀριζόντειον περιστροφὴν, εἶναι προφανὲς ὅτι διὰ νὰ μεταβῇ ὁ θετικὸς ἄξων τοῦ προβεβλημένου φακοῦ ἀπὸ τὴν κατακορύφον ἑνὸς τῶν σημείων εἰς τὴν κατακορύφον οἰουδήποτε ἄλλου σημείου, πρέπει ἀναμφιβόλως οὗτος ὁ ἄξων νὰ διαγράφῃ μίαν γωνίαν ἴσην μετὰ ἐκείνην ἣν διαγράφουσι τὰ δύο κατακορύφα ἐπίπεδα τὰ διερχόμενα ἀπὸ αὐτὰ τὰ σημεία. Αἱ γωνίαι αὗται διαγράφονται ἀπαραλλάκτως ἐπὶ τοῦ ὅλου διὰ τῆς μηχανικῆς συναρμοσμένης τοῦ Κ. Σεβαλλιέ.

Οὕτως εὐρίσκεται τεχνικῶς λελυμένον τὸ πρόβλημα τῆς

φωτογραφικῆς χάραξεως τῶν στοιχείων τοπογραφικοῦ χάρτου, ἀπαραλλάκτως ὅπως ταῦτα λαμβάνονται διὰ τῆς κοινῆς τραπέζης καὶ ἀλανθάστως, καθ' ὅσον τὸ ὄργανον τοῦ Κ. Σεβαλλιέ συγχωρεῖ, πρὶν ἢ ληφθῇ τὸ φωτογραφούμενον ἀντικείμενον, νὰ βεβαιωθῇ τις ἂν τὰ κατακορύφα ἐπίπεδα τοῦ ἄξονος τῆς περιστροφῆς, τοῦ ὀδοντωτοῦ ἄξονος καὶ τοῦ νήματος διέρχονται πραγματικῶς ἀπὸ τὴν κορυφὴν τοῦ ζητουμένου σημείου. Αὕτη ἡ οὐσιώδης συνθήκη πληροῦται, ὅταν διευθύνωμεν πρὸς τὸ σημεῖον διόπτραν (plongeante) ἐξωτερικῶς ἐφρημοσμένην, καὶ τῆς ὁποίας ὁ ἰδιαιτερός ὀπτικὸς ἄξων δύναται νὰ κινήθῃ ἐπὶ τοῦ ἐπίπεδου τοῦ νήματος τοῦ ἄξονος τῆς περιστροφῆς τῆς πλακὸς καὶ τοῦ ὀπτικοῦ ἄξονος τοῦ ὄργανου.

Ἐκτὸς τῶν διπλῶν πλεονεκτημάτων τῆς ταχύτητος καὶ τῆς ἀκριβείας, τὸ νέον τοῦτο σύστημα τῆς καταμετρήσεως, ἐνῶ δίδει, συνάμα μετὰ τὸ φωτογραφούμενον ἀρνητικὸν ἀντικείμενον ὅσας θέλει τις δοκιμασίας, δύναται ταυτοχρόνως νὰ θέσῃ εἰς τὴν διάθεσιν τῶν ἐργαζομένων οἰασδήποτε μερικῆς ἢ γενικῆς εἰκόνας κατὰ τὸν ἀνωτέρω τρόπον ληφθείσας.

Ἡ καταμέτρσις ἄλλως τε δὲν εἶναι ἡ μόνη ἐφαρμογὴ, τὴν ὁποίαν τὸ περὶ οὗ ὁ λόγος ὄργανον δύναται νὰ λάβῃ μετὰ μερικῆς τροποποιήσεως ἢ φωτογραφικὴ τράπεζα δύναται νὰ χρησιμεύσῃ συνάμα καὶ εἰς διαφόρους ἄλλας ἀνάγκας, προκειμένου περὶ γενικῆς τινος ἐνεργείας, ἥτις συμβαίνει περίξ τοῦ ὄργανου. Ὡς μία μάχη, μία συμπλοκή, ἡ διάβασις ποταμοῦ ἀπὸ τὸν στρατὸν, ἐν ἐνὶ λόγῳ πᾶν ὅ,τι δύναται νὰ συμβῇ εἰς μίαν ἐκστρατείαν, τῆς ὁποίας θέλει τις νὰ φυλάξῃ ἀπαραλλάκτον εἰκόνα, δύναται νὰ δοθῇ εὐκόλως διὰ τοῦ ἐν λόγῳ ὄργανου, τὸ ὁποῖον πληροῦ ὅ,τι μέγρι τῆς σήμερον δὲν εἶχε πραγματοποιηθῇ. Τὸ ὄργανον τοῦ Κ. Γαρέλλη (Garella) διὰ τὴν Πανοραματικὴν φωτογραφίαν δίδει ἀληθῶς κάλλιστα πανοραμικῆς εἰκόνας, ἀλλὰ δὲν δίδει συνάμα, καθὼς ἡ τράπεζα τοῦ Κ. Σεβαλλιέ, τὰς γεωμετρικὰς ἀποστάσεις τῶν διαφόρων μερῶν τῆς φαινομένης ἐκτάσεως.—

Περὶ τοῦ τελευταίου πολέμου μεταξύ Ἑλλήνων καὶ
Ῥώσων, τῷ ἔτει 1043 Μ. Χ.

ὑπὸ

Οἱ Βυζαντινοὶ ἱστορικοὶ ἀναφέρουσιν ὅτι μικρῷ ὕστερον τοῦ θανάτου τοῦ Α. Βλαδιμήρου, συγγενῆς τις αὐτοῦ εἰσέπλευσεν, ἄγων νῆάς τινας εἰς τὸν λιμένα τῆς Κωνσταντινουπόλεως, λέγων ὅτι σκοπὸν εἶχε νὰ ὑπηρετήσῃ παρὰ τῷ αὐτοκράτορι ἀκολούθως ἐξελλῶν λάθρα τοῦ λιμένος προεκάλεσε τοὺς Ἕλληνας εἰς τὰ παράλια τῆς Προποντιδος, καὶ διὰ τῶν ὄπλων ἀνοίγων ἑαυτῷ δίοδον ἀπέβη εἰς Αἴημον, ὅπου ὁ διοικητὴς τῆς νήσου καὶ ὁ ἑπαρχος Θεσσαλονίκης ἐφόνευσαν αὐτὸν μετ' ὧν εἶχεν ὀκτασίων στρατιωτῶν. Τὸ σύμβαμα τοῦτο οὐδὲν ἐπήνεγκεν ἀποτελεσμα, καὶ οἱ Ῥῶσοι ἔμποροι ὠφελούμενοι ἐκ τῆς ὑπαρχύτης μεταξύ τοῦ ἔθνους αὐτοῦ καὶ τοῦ αὐτοκράτορος φιλίαν, ἐξηκολούθουν ἐμπορευόμενοι ἐν Κωνσταντινουπόλει. Μετ' οὐ πολὺ ὁμως ἠγέρθη μεγάλη φιλονεικία μεταξύ αὐτῶν καὶ τῶν Ἑλλήνων, οἵτινες ἀρξάμενοι τῆς ἐριδος, ἐφόνευσαν μέγαν τινα Ῥῶσον ὁ μέγας ἡγεμὼν ταῦτα μαθὼν, ζητήσας δὲν ἔλαβεν ἱκανοποίησιν, καὶ εὐλόγως ὀργισθεὶς ἐπὶ τῇ παρανομίᾳ ταύτῃ, ἀπεφάσισε νὰ τιμωρήσῃ τοὺς Ἕλληνας. Ἀναγορεύσας οὖν στρατηγὸν τὸν Βεχάταν, ἄτρομον πολεμιστὴν, ἐξέπεμψε μετ' αὐτοῦ ἐπὶ Κωνσταντινουπόλιν τὸν υἱὸν Βλαδιμήρου. Ἡ Ἑλλὰς ἐνεθυμήθη τότε τὰ δεινὰ ὅσα ἔπαθεν ἄλλοτε ἐκ τῶν Ῥωσικῶν στόλων, καὶ Κωνσταντῖνος ὁ Μονομάχος ἐξέπεμψε πρεσβευτὰς εἰς ἀπάντησιν τοῦ Βλαδιμήρου. Ἐγγραφεν οὖν πρὸς τὸν Βλαδιμήρον ὁ Αὐτοκράτωρ ὅτι ἡ τέως ὑπάρχουσα αὐτοῖς σταθερὰ καὶ ἀδολογία φίλια δὲν ἔπρεπε νὰ διακοπῇ δι' αἰτίαν τόσον οὐτιδανῆν, ὅτι μόνον τὴν εἰρήνην, ἐπεθύμει, καὶ εἰς ἀπόδειξιν τούτου ἐβεβαίω αὐτὸν ὅτι ἦτον ἔτοιμος νὰ τιμωρήσῃ αὐστηρότατα τοὺς αὐτοῦ γοῦς τῆς κατὰ τῶν Ῥώσων γενομένης ἀδικίας. Ἀλλ' ὁ νέος Βλαδιμήρος εἰς οὐδὲν λογισάμενος τὴν ἐπιστολὴν ταύτην, ἀπέπεμψε τοὺς πρεσβευτὰς, ἀποκρινόμενος αὐτοῖς μετ' αὐθαδείας, καθὼς διαπιστοῦνται οἱ Βυζαντινοὶ χρονολογικοὶ. Τότε Κωνσταντῖνος ὁ Μονομάχος συλλαβὼν καὶ καθειρξάσας εἰς διαφόρους ἐπαρχίας ἄπαν-

τας τοὺς ἐν Κωνσταντινουπόλει ἐμπορευομένους καὶ στρατευομένους Ῥώσους ἐξῆλθεν αὐτοπροσώπως κατὰ τοῦ ἐχθροῦ, ἐπιβεβηκὼς ἐπὶ τοῦ αὐτοκρατορικοῦ πλοίου, κατὰ θάλασσαν μὲν παραπλέοντος τοῦ στόλου, κατὰ ξηρὰν δὲ τῆς ἵππου παραπορευομένης τὸ παράλιον. Οἱ Ῥῶσοι ἦσαν τεταγμένοι ὡς εἰς μάχην πλησίον τοῦ Φάρου. Τοῦ δὲ βασιλέως καὶ δεῦτερον προτείναντος τὴν εἰρήνην « Συγκατανεύω ἀπεκρίθη ὁ υπερήφανος ἡγεμὼν » τῆς Νοβογοροδίας, ἐὰν οἱ Ἕλληνες ἀποτίσωσι τρεῖς λίτρας » χρυσοῦ εἰς ἕκαστον τῶν στρατιωτῶν μου. » Ὁ Μονομάχος ἐπέταξε τότε εἰς τοὺς στρατιώτας αὐτοῦ νὰ παρασκευασθῶσιν ὡς εἰς μάχην. Ὅπως δὲ ἐφελκύσῃ εἰς τὸ πέλαγος τοὺς ἐχθροὺς προεξέπεμψε δύο νῆας, αἵτινες εἰσδῆσαι εἰς τὸν στόλον Βλαδιμήρου ἐνέπρυσαν διὰ τοῦ ὑποβρυχίου πυρὸς μοῖραν τινα αὐτοῦ. Μόλις δὲ οἱ Ῥῶσοι ἀνείλκυσαν τὰς ἀγκύρας ὅπως ἀποπλεύουσι, καὶ ἰδοὺ ἐνεκύπτει θύελλα ὀλεθριωτάτη εἰς τὰ ἔλαφρα αὐτῶν πλοῖα ὧν τὰ μὲν κατεβυθίσθησαν εἰς τὰ κύματα, τὰ δὲ προσπράχθησαν κατὰ βραχίον ἄμμου ἢ ἐξώκειλαν εἰς τὴν παραλίαν. Ἡ ναὺς ἡ φέρουσα τὸν Βλαδιμήρον κατεβυθίσθη, καὶ ὁ ἡγεμὼν οὗτος ἔμελλε νὰ ἀπολεσθῇ. Ἐὰν μὴ Τβορεμίτζης, τῶν πιστῶν ἀξιωματικῶν αὐτοῦ, ἤρχετο εἰς ἐπικουρίαν καὶ παρελάμβανεν αὐτὸν εἰς τὴν λέμβον μετὰ τῶν βοεβοδῶν τοῦ Ἰεροσλάου. Ἡ τρικυμία κατευνάσθη τέλος, καὶ ἐξακισχίλιοι διασωθέντες εἰς τὸ παράλιον, μὴ ἔχοντες νῆας, ἀπεφάσισαν νὰ ἐπιστρέψωσι διὰ ξηρᾶς εἰς τὴν χώραν αὐτῶν. Καταπλαγεὶς ὅσους ἔμελλον νὰ ὑποστῶσι κινδύνους ἐν τῇ κατὰ ξηρὰν ταύτῃ πορείᾳ ὁ Βεχάτας, πρῶτος Βοεβόδας τοῦ Ἰεροσλάου, ἠθέλησε νὰ συμμετάσχη καὶ αὐτὸς τῆς πορείας « Οὐδέποτε, εἶπε πρὸς τὸν ἡγεμόνα, πρὶν » ἢ ἀποθῇ τῆς νῆος, οὐδέποτε θέλω ἐγκαταλείψω μόνους τοὺς » γενναίους τούτους ἄνδρας. Θέλω ἀπέλθω μετ' αὐτῶν ἢ νὰ » σώσω αὐτοὺς ἢ νὰ συναπολεσθῶ μετ' αὐτῶν. »

Ἐν τούτοις ὁ Αὐτοκράτωρ, ἀντιστᾶ πρὸς τὴν καταιγίδα καὶ καταθριαμβεύσας αὐτῆς ἐπέστρεψεν εἰς τὴν πρωτεύουσαν, ἀποστείλας πρότερον τὸν στόλον καὶ δύο μετ' αὐτοῦ λεγέωνας εἰς καταδίωξιν τῶν Ῥώσων. Ἀλλ' ὁ Βλαδιμήρος προσέβαλεν εἰκοσιτέσ-

σaras Ἑλληνικὰς νῆας, αἵτινες προπλεύσασαι εἶχον εἰσωρμηθῆ πρό αὐτοῦ εἰς τὸν κόλπον. Πανταχόθεν δὲ περικυκλωθέντες ὑπὸ τῶν ἐχθρῶν λέμβων οἱ Ἕλληνες ὤρμησαν εἰς τὰ καταστρώματα ὅπου συνήφθη μάχη φοβερά, ἧς ἤσαντο τὴν νίκην οἱ Ῥῶσσοι. Ἄπασαι αἱ νῆες αὐταὶ τῶν Ἑλλήνων ἢ συνελήφθησαν ἢ ἐκάησαν, ὁ ναύαρχος αὐτῶν ἐφονεύθη, καὶ ὁ Βλαδίμηρος ἐπέστρεψεν εἰς Κιοβίαν πολλοὺς τινὰς συνεπαγομένους αἰχμαλώτους. Καὶ ὅμως οἱ μὲν πλείστοι τῶν στρατιωτῶν αὐτοῦ ἔπεσαν ἐν τῷ πεδίῳ τῆς μάχης, οἱ δὲ λοιποὶ ὀκτακόσιοι περίπου συδεδεσμένοι αὐτοὶ τε καὶ ὁ ἀρχηγὸς αὐτῶν ἀπήχθησαν εἰς Κωνσταντινούπολιν, ὅπου ὁ αὐτοκράτωρ διέταξε καὶ ἐξώρυξαν αὐτῶν τοὺς ὀφθαλμούς.

Ἦν δὲ ὁ πόλεμος οὗτος ὁ τελευταῖος πάντων ὅσους ποτὲ ἤγαγον οἱ Ῥῶσσοι ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα, οὐδ' ἐφάνησαν πλέον ἔκτοτε ἐν τῷ Βοσπόρῳ οἱ φοβεροὶ αὐτῶν στόλοι. Ἡ Ῥωσσία κατασπαρραχθεῖσα ἐκ τῶν ἐμφυλίων πολέμων ἀπέβαλε παρευθὺς τὴν ἰσχὺν αὐτῆς καὶ τὸ μεγαλεῖον. Ἐὰν δὲ μὴ ἐπήρχετο ἡ παρακμὴ αὐτῆ, ἴσως ἐξεπληροῦτο παλαιὰ τις προφητεία, γραφεῖσα μὲν ἐν τῷ ΙΑ' ἢ ΙΒ' αἰῶνι, οὐκ οἶδ' ὑφ' οὗ τινος, ἐπάνω τοῦ ἀγάλματος τοῦ Βαλλερφῶντος ὅπερ ἴστατο κατὰ τὴν ἐν Κωνσταντινουπόλει Ταυρικὴν πλατείαν, λέγουσα δὲ τὰ ἐξῆς: « ὅτι » οἱ Ῥῶσσοι ἔμελλόν ποτε νὰ κυριεύουσι τὴν καθέδραν τῆς Ἀνατολικῆς αὐτοκρατορίας. » Τοσαύτην φρίκην ἐνέπνεεν εἰς τοὺς Ἕλληνας τὸ ὄνομα τῶν Ῥώσσω! Μετὰ τρεῖς ἑνιαυτοὺς ὁ μέγας ἡγεμὼν συνωμολόγησεν εἰρήνην πρὸς τὴν αὐτοκρατορίαν, καὶ οἱ ἀτυχεῖς Ῥῶσσοι αἰχμάλωτοι ἐπέστρεψαν εἰς Κιοβίαν, ἀπανθρώπως τοὺς ὀφθαλμούς ἐξωρυγμένους. T. K. B.

Περὶ στρατιωτικῆς λεξιγραφίας.

Ἰπὸ

Ἡ ἔφημερις τοῦ στρατοῦ ἐκάστοτε θέλει περιέχει κατάλογον στρατιωτικῶν λέξεων ἀπαντωμένων ἐν τοῖς ἀρχαίοις συγγραφεῦσι, καὶ ἐν παρενθέσει τὴν μετάφρασιν αὐτῶν γαλλιστί. Τοῦτο ἐθεωρήσαμεν καλὸν καὶ ὠφέλιμον νὰ πράξωμεν, διὰ τοὺς

ἐξῆς λόγους πρῶτον, ἐκ τῶν λέξεων αὐτῶν οἱ περὶ τὴν στρατιωτικὴν τέχνην ἐνασχολούμενοι θέλουσι συλλέγει τὰς καταληλοτέρας εἰς τὰς συγγραφάς των, καὶ τοῦτο θέλουσι πράξει ἀσμένως, μὴ προσβαλλομένης τῆς φιλοτιμίας οὐδενός, ὡς εὕρισκομένων ἐν τοῖς συγγράμμασι τῶν προπατόρων μας, δευτέρον τὰ ὑπὸ διαφόρων ἀξιωματικῶν τοῦ στρατοῦ ἡμῶν μεταφραζόμενα ἐκ ξένων γλωσσῶν συγγράμματα θέλουσι γείνει εὐκρινέστερα καθ' ὅσον αἱ στρατιωτικαὶ λέξεις εἰς τὴν ἡμετέραν γλῶσσαν ὀρίζονται καὶ τέλος, προϊόντος τοῦ χρόνου, τὸ ἀθροισμα τῶν στρατιωτικῶν τούτων λέξεων ἐπέξηγηθισῶν λεπτομερῶς, θέλει ἀπαρτίσει ὕλην σπουδαίαν πρὸς σύνταξιν λεξικοῦ τῆ συνδρομῆ τῶν λογίων τοῦ ἔθνους, ὅπερ θέλει εἶσθαι χρήσιμον πρὸς πάντα περὶ τὴν πολεμικὴν ἐνασχολούμενον, προηγουμένου ἐμβρυθοῦς παραλληλισμοῦ τῆς παλαιᾶς τέχνης τοῦ πολέμου μετὰ τῆς νέας.

T. K. B.

1. ΒΙΟΣ ΚΑΙΣΑΡΟΣ.

ΕΚ ΤΟΥ ΠΛΟΥΤΑΡΧΟΥ

C a p. III.

Λόγος ἀνδρός στρατιωτικοῦ. (La parole d' un homme de guerre).

C a p. XV.

Πολεμιστῆς καὶ στρατηλάτης. (Guerrier et chef d'armées; Εἶλε μὲν κατὰ κράτος. (Il prit de force).

C a p. XVII.

Καὶ τῷ θυραυλεῖν ἐνδελεχῶς. (Et le coucher à l'air continuellement).

C a p. XVIII.

Εἰς χωρίον καρτερόν. (Dans un lieu fort)

Καὶ παρατάξας τὴν δύναμιν. (Et ayant rangé en bataille la troupe)

C a p. XX.

Καὶ μαχημωτάτους. (Et les plus belliqueux)

C a p. XXI.

Τῷ Καίσαρι ποιουμένῳ χάρακα. (Cesar faisant un retranchement).

C a p. XXII.

Προβόλοις μεγάλων ξύλων. (Avec des pilotis d'énormes bois).

C a p. XXIV.

Τὸ δὲ ὑπὸ Κικέρωνι τάγμα. (La legion sou Ciceron).

C a p. XXVI.

Βία καὶ τάχει τῆς πορείας. (Par la violence et la vitesse de la marche).

Ἄμαχος καὶ ἀήττητος, (Invincible et irrésistible).

Ἐξεπολεμήθη πρὸς αὐτόν. (Se mis en guerre contre lui).

C a p. XXIX.

Τὴν λαβὴν τῆς μαχαίρας. (La poignée de son épée).

C a p. XXXVI.

Κύριος τῶν στρατοπέδων καὶ τῶν δυνάμεων. (Maitre des camps et des troupes).

C a p. XXXVII.

Ἴππεῖς λογάδας. (cavaliers d'elite)

Ἐπὶ τοὺς στρατιώτας ὑστερήσοντας τῇ πορείᾳ. (pour les soldats qui etaient en retard de marche).

C a p. XXXIX

Ἐλαυνόμενοι προτροπάδην. (Poursuivis à toutes jambes).

Καῖσαρ δὲ ὑπαντίαζων ἐπειράτο ἀναστρέφειν τοὺς φεύγοντας. (César couran tau-devant et d'eux essayait il-est orai de ramener les fuyards).

C a p. XL.

Τούτο ἔπῃρε τὴν Στρατιὰν Πομπηίου. (Cela anima l'armée de Pompee).

Τειχοφυλακοῦντες καὶ νυκτεγεροῦντες ἐν ταῖς πλάναις καὶ ταῖς στρατοπεδείαις. (Gardant des remparts et veillant toutes les nuits dans les marches et les campements).

C a p. XLIII.

Τῇ δὲ νυκτὶ πρὸ τῆς μάχης αὐτοῦ ἐφοδεύοντος τὰς φυλάκας. (Mais la nuit avant le combat lui même parcourant les postes).

Φυλακῆς ἑωθινῆς. (A la garde du matin)

Ἀλλὰ ἀνεζεύγνυσεν ὡς ὀδεύων ἐπὶ Σκοτούσης. (Mais il decampait comme marchant vers Scoture)

C a p. XLIV.

Ἐπεὶ δὲ τῶν σκηνῶν ἤδη καταλελυμένων. (Mais lorsque, les tentes deja étant defaites).

Καὶ μένοντας ἀραρότως ἐντὸς βολῆς ὕσσοῦ. (Et restant en ordre en dedans de la portée du trai).

Μετὰ δρόμου καὶ φορᾶς. (Avec course et elan).

C a p. LII.

Δυνάμεις ἀξιολόγους. (Des forces considerables).

Ἐπηξεν τὴν σκηνὴν ἑαυτοῦ ὡς περ ἡγεμόνα τῆς στρατιᾶς. (Il planta la tente de soi comme commandant de l'armée).

C a p. LIII.

Τόπους ὑλώδεις καὶ ἔχοντας προσβολὰς ἀφράκτους. (De lieux convertis de bois et qui avaient des debouchés cachés).

C a p. LVI.

Ἡ δὲ μεγάλη μάχη. (Grande bataille).

2. ΒΙΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ:

- Μέγισται παρατάξεις. (Grandes operations)
C a p. i.
- Στρατεία. (Expedition)
C a p. xiv.
- Στρατιὰ. (armée)
C a p. xv.
- Μεγάλη δύναμις. (grande force)
Τόπους ἀπορῳ̄γας. (lieux escarpés)
Συμπλέκεσθαι κατ' ἄνδρα. (D'envenir aux mains homme-à-
homme)
C a p. xvi.
- Δυνάμεις πεζαί. (Troupes de pied)
Οὐχ ὑπέστησαν μὲν εὐρώστως. (Mais ils ne resistèrent pas
vigoureusement)
C a p. xvii.
- Πρόσχημα ἡγεμονίας. (Boulevard de la puissance)
Ἀγών (Combat)
C a p. xx.
- Προτέρα στρατοπεδεία. (Premier campement)
Δύσιππα. (Difficiles aux chevaux)
Νικήσας δὲ λαμπρῶς. (Ayant vaincu avec éclat)
Ἐπιβαίνειν ἄρματος. (Monté sur un char)
C a p. xxv.
- Στράτευμα. (Armée)
Λαμπρὰ ἐπιβολή. (Charge brillante)
C a p. xxiv.
- Ὡς κληρούμενοι. (Designés par les sort).
C a p. xxxi.
- Μεγάλη μάχη. (Grande bataille)
Τῶν στρατοπέδων γεγονότων ἐν ὄψει. (Les armées étant vue).

